



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.846
14 August 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК
Сорок первая сессия

КРАТКИЙ АНАЛИТИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ**
О 846-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве,
в понедельник, 10 ноября 2008 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: Г-Н ГРОССМАН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ *(продолжение)*

Четвертый периодический доклад Китая *(продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редактирования, комн. Е 4108, Дворец Наций, Женева

Все поправки к отчетному заседанию Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

GE.08-45210 (EXT)

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

(пункт 5 повестки дня) *(продолжение)*

Четвертый периодический доклад Китая (CAT/C/CHN/4; CAT/C/CHN/4/Corr.1; CAT/C/CHN/Q/4; CAT/C/CHN/Q/4/Add.1) и дополнения, касающиеся Специального административного района Гонконга (CAT/C/HKG/4; CAT/C/HKG/Q/4; CAT/C/HKG/Q/4/Add.1) и Специального административного района Макао (CAT/C/MAC/4; CAT/C/MAC/4/Corr.1 et 2; CAT/C/MFC/Q/4; CAT/C/MAC/Q/4/Add.1) *(продолжение)*

1. *По приглашению Председателя делегация Китая занимает свои места за столом Комитета.*
2. Г-н Ли Баодонг (Китай) говорит, что китайская делегация с большим интересом ознакомилась с замечаниями и предложениями членов Комитета и выражает им признательность за их конструктивный подход. Диалог с Комитетом является одновременно необходимым и полезным. В этом контексте важно признать наличие расхождений в культуре и традициях, на уровне развития и в правовых системах стран. В последние годы Китай добился значительного прогресса в сфере правосудия и в вопросах прав человека; он преисполнен решимости и дальше следовать взятому курсу, развивая сотрудничество и международные обмены и перенимая опыт других, в особенности изучая мнения Комитета. Он намерен и впредь продолжать свою деятельность, изучая и вбирая этот опыт с целью преодоления культурных и традиционных препятствий и выхода на нулевой уровень терпимости по отношению к пыткам.
3. Китайские власти намереваются представить Комитету по возможности наиболее полную информацию. Многое еще предстоит сделать в сфере статистики. Китай - развивающаяся страна и имеющиеся у него ресурсы ограничены. К тому же, размеры его населения не облегчают выполнение поставленной задачи. Процесс проведения реформ и открытия общества требуют времени, однако правительство будет стремиться его ускорить и улучшить координацию между различными ведомствами.
4. Правительство сотрудничает с неправительственными организациями (НПО), которые играют важную роль в деле содействия правам человека и их защиты. Оно поддерживает самые тесные отношения с большинством НПО и опирается на результаты

их деятельности. При этом необходимо признать наличие таких сложных факторов, как применение насилия и террора, существование расовой ненависти, нарушения общественного порядка и проведение подрывной деятельности против законных правительств, все из которых Китаю пришлось ощутить на себе. Под прикрытием прав человека небольшое число НПО искажают факты и распространяют ложные сведения, преследуя свои политические цели. Некоторые из них распространяют вымыслы о ситуации в Китае и утверждения, что будто бы применение пыток широко распространено в стране; это делается для того, чтобы ввести в заблуждение Комитет и нарушить в нем нормальный ход прений. Делегация не сомневается в том, что члены Комитета проявят объективность и беспристрастность и не поддадутся на разного рода манипуляции.

5. Китайское законодательство не содержит специального определения пытки, однако все элементы, содержащиеся в определении Конвенции, включены в положения всевозможных законов, касающихся различных правонарушений. Наказуемые по закону акты пыток охватывают как физические, так и психические страдания, испытываемые в результате жестокого обращения. Так, например, в статье 43 Уголовно-процессуального кодекса запрещены не только пытки, но и угрозы применения их, а также шантаж или обман с целью добиться признания. В соответствии со статьей 238 Уголовного кодекса унижающие достоинство обращение является отягчающим обстоятельством при незаконном лишении свободы. Плохое обращение, подпадающее под действие статей 247 и 248 Уголовного кодекса, включает также унижение, могущее вызвать серьезные психические расстройства. Кроме того, в правилах, определяющих порядок проведения уголовного расследования по случаям проявления халатности или нарушения прав человека при исполнении официальных обязанностей, предусматривается, что попустительские действия и серьезные нарушения, повлекшие за собой вред психическому здоровью жертвы, являются основанием для возбуждения дела в целях выявления уголовной ответственности виновных. Таким образом, положения действующего законодательства полностью отвечают духу Конвенции.

6. Делегация Китая признает тот факт, что существует связь между насильственными исчезновениями и пытками, но они не охватываются одними и теми же международными документами и не рассматриваются одни и теми же органами в системе защиты прав человека Организации Объединенных Наций. Здесь действуют различные механизмы, которые обладают своими строго установленными мандатами. Китайское правительство поддерживает, однако, реформу, проводимую с целью укрепления сотрудничества между различными механизмами в интересах содействия правам человека и их защиты.

7. Историческая принадлежность Тибета Китаю в целом признается международным сообществом. Тибет был освобожден мирным путем и в середине XX века провел

демократическую реформу. Рабство было отменено и миллионы людей смогли начать свободную жизнь. Региональная автономия, предоставленная в соответствии с Конституцией регионам, населенным этническими меньшинствами, и меры, принятые центральным правительством в целях содействия этническому единству и всеобщему благосостоянию, позволили Тибету добиться стремительного прогресса и удивительного повышения качества жизни. Компетентным властям было поручено провести расследование событий, произошедших в марте 2008 года в Лхасе и его пригородах. Эти события, в ходе которых погибло 18 человек (среди них ребенок, которому исполнилось всего несколько месяцев), 382 человека были ранены, из них 58 серьезно, явились результатом действий сепаратистских сил и членов движения за независимость Тибета. Ими были совершены предумышленные преступные акты, поджоги домов и грабежи магазинов, жилищ, школ, больниц и других учреждений. Силы порядка подверглись нападению, в ходе которых один из них был убит и 241 были ранены, 23 - серьезно. Эти насильственные действия явились не только прямым нарушением Уголовного кодекса, но серьезным нарушением права на жизнь, права на личную безопасность и прав собственности, воплощенные в статьях 3 и 17 Всеобщей декларации прав человека, и в статье 6 Международного пакта о гражданских и политических правах. Силы порядка, действующие в соответствии с законом, арестовали 953 подозреваемых в Лхасе. 362 человека сдались им добровольно. По окончании судебного разбирательства 69 человек были осуждены на различные сроки заключения по обвинению в преступных поджогах, в воровстве, нападении на государственных служащих при исполнении ими своих обязанностей, учинении беспорядков в общественных местах, проведении сборищ в нарушение общественного порядка и совершению насильственных действий против государственных органов. Семь человек были осуждены на различные сроки тюремного заключения по обвинению в измене или в незаконной передаче информации лицам, прибывшим из-за рубежа. Восемь человек до сих пор ожидают осуждения. 1231 подозреваемый были выпущены на свободы, после того как с ними была проведена воспитательная работа и приняты административные санкции, и в настоящее время они ведут нормальный образ жизни. Силы порядка действовали в полном соответствии с законом при соблюдении всех принципов равенства; и все права и интересы арестованных лиц находились под должной защитой. Народный суд в Лхасе и местные судебные органы строго применяли положения Уголовного и Уголовно-процессуального кодексов. Слушания по делам проводились публично, обвиняемым предоставлялись услуги переводчиков, а их адвокаты имели возможность свободно высказывать свои мнения. Кроме того, власти соблюдали принцип открытости, проводя пресс-конференции, на которые приглашались более 200 китайских и иностранных журналистов и несколько официальных иностранных делегаций. Никто из присутствующих дипломатов, иностранных представителей и журналистов не подвергался никаким угрозам или давлению со стороны властей и все они могли заниматься свободно своей деятельностью

в условиях полной независимости. Таким образом, сведения, которые были представлены некоторыми организациями, являются ошибочными и безосновательными. То же самое можно сказать об утверждениях, что лицензии адвокатов, которые обеспечивали защиту подозреваемых, не были возобновлены.

8. Список 871 одной фамилии, переданный г-жой Гаер, был незамедлительно препровожден компетентным властям, которые сразу же приступили к расследованию. В 200 случаях не представилось возможным выяснить личность тех или иных людей (в силу нечеткого написания их фамилий или в силу большого числа одноименных фамилий), а других сведений, например, даты рождения или места проживания, не поступало. Несмотря на это, к представленному списку отнеслись весьма серьезно, и были проведены детальные расследования в целях обнаружения других лиц, личность которых могла бы быть установлена. Члены Комитета будут в свое время информированы о результатах этих расследований.

9. Фалуньгун не является религией, а, скорее, сектой, последователи которой подверглись манипулированию и духовному контролю со стороны ее основателя и наставника Ли Хунчжи. На сегодняшний день 2000 человек расстались с жизнью по вине Фалуньгун, которое представляет опасность для всего общества. Когда злодеяния и измышления были изобличены в Китае, Фалуньгун стало распространять слухи о своем преследовании и ложную информацию. Оно даже попыталось сбросить правительство и саботировать Олимпийские игры в Пекине. Позиция правительства Китая по отношению к Фалуньгун является ясной. Громадное большинство практикующих, которые были обмануты Фалуньгун, регистрируются и получают помощь в возвращении к нормальной жизни. Те же практикующие, которые выполняют приказы и принимают участие в преступной деятельности, несут ответственность по закону. В течение какого-то времени Фалуньгун утверждало, что в районе Суджиатуня якобы существует концентрационный лагерь, в котором содержатся 6 000 его последователей. Несколько представителей иностранных дипломатических миссий и средств массовой информации посетили указанные места и убедились в том, что никакого лагеря подобного типа там нет. После этого Фалуньгун стало распространять слухи о ведущейся торговле человеческими органами, извлеченными из тел его последователей, слухи, которые также были опровергнуты. Правительство всегда строго соблюдало указания ВОЗ и запрещало какую-либо торговлю человеческими органами. Любые органы должны иметь выписанный на них сертификат. 1 июля 2006 года был принят временный регламент, регулирующий операции по пересадке органов, за которым в 2008 году последовал Указ о проведении операций по пересадке органов, ставящий своей целью предотвращение и строгое наказание всех нарушений, совершаемых в этой области.

10. Китай придает большое значение делу защиты беженцев и выполняет свои обязательства в соответствии с Конвенцией 1951 года о статусе беженцев, Дополнительным протоколом, участником которого он является, и строго соблюдает принцип невысылки. Начиная с 1978 года Китай принял около 300 000 беженцев из Индокитая. Эти усилия, которые во многом способствовали делу сохранения мира и стабильности в регионе, получили признание Верховного комиссара по делам беженцев и международного сообщества. Правительство всегда поддерживало добрые отношения и осуществляло сотрудничество с УВКБ, имеющим отделение в Китае, с которым оно имеет регулярные контакты на самом высоком уровне. Не так давно помощник Верховного комиссара г-жа Феллер посетила Китай, где она имела возможность обменяться мнениями со своими собеседниками по целому кругу вопросов. Что касается статуса эмигрантов из Северной Кореи, делегация Китая напоминает об определении, содержащемся в Конвенции 1951 года и в Протоколе 1967 года, согласно которому термин "беженец" применяется в отношении всех лиц, которые, опасаясь, не без оснований, преследований по причине своей расы, религии, гражданства, принадлежности к той или иной социальной группе из-за своих политических взглядов, оказались за пределами своей страны, гражданами которой они являются, и которые по указанным причинам не могут рассчитывать на получение защиты в собственной стране. Граждане Северной Кореи, упомянутые г-жой Гаер, незаконно прибыли в Китай, преследуя экономические цели, и не просили предоставить им политического убежища. Таким образом, по смыслу Конвенции 1951 года они не являются беженцами. Корейская Народная Демократическая Республика пережила серьезные экономические трудности и стихийные бедствия, которые заставили значительное число ее граждан незаконно пересечь границу. Китай всегда обращался с ними в соответствии с внутренним законодательством, международным правом и в духе гуманности. Его позиция была разумной и законной, способствующей укреплению мира и стабильности на Корейском полуострове. Эта политика ничем не отличается от политики других стран, которые, в особенности после 11 сентября 2001 года, установили контроль за иммиграцией и приняли меры по выдворению незаконных иммигрантов. В настоящее время китайские власти в сотрудничестве с УВКБ работают над подготовкой закона о беженцах.

11. Г-н ЖУ Эржун (Китай) объясняет, что китайская Конституция содержит положения, касающиеся статуса, прав и обязанностей, профессиональной этики и независимости судей и судов. Закон об организации народных судов, принятый в 1979 году и дополненный в 1983 и 2006 годах, содержит более детальные положения, касающиеся независимости судов. Закон о судьях, принятых в 1995 году и дополненный в 2001 году, содержит положения, касающиеся квалификации, мандата, прав, обязательств, вознаграждения, социальной защиты, гонораров и санкций и пенсионного обеспечения судей. Эти положения полностью соответствуют статьям Международного пакта о

гражданских и политических правах и статьям других международных документов, равно как и основным принципам, касающимся независимости работников магистратуры, которые были приняты на седьмом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, состоявшемся в 1985 году.

12. Судебная система в Китае действует не по принципу подчинения политическому диктату, а исходя из желания полностью учитывать интересы всего общества и содействовать достижению социальной гармонии и поддержанию стабильности. Это никоим образом не противоречит принципу независимости народных трибуналов и прокуратуры и никак не преуменьшает профессионализм судей и прокуроров. Принцип, согласно которому органы правосудия используют "доказательства в качестве основы и законы" как правила", применяются со всей строгостью при соблюдении прав и интересов всех граждан.

13. Закон о государственной тайне, принятый в 1988 году, содержит четкие положения, касающиеся определений и сферы действия государственных секретов, а также деятельности ответственных за них органов. В статье 2 предусматривается, что государственные тайны касаются безопасности и интересов государства, а в статье 9 перечисляются три категории государственных тайн в порядке степени их конфиденциальности. Классификация сведений обычно определяется органами или организациями, которыми они обладают. При возникновении проблем решения принимаются службами, которым поручено хранение государственных тайн на центральном, профессиональном, региональном или муниципальном уровнях. В соответствии со статьей 96 Уголовно-процессуального кодекса, если речь идет о вопросе, который по своему характеру связан с государственной тайной, или когда используется информация, составляющая государственную тайну, то в этом случае выбор адвоката утверждается компетентной властью в целях обеспечения гарантии сохранения тайны.

14. Вопрос о применении смертной казни не относится только лишь в сфере правосудия; он также связан с соображениями экономического, политического, культурного и социального порядка, действует в тех или иных странах. Отмена смертной казни должна быть результатом постепенного исторического процесса. Пока еще не сложились социальные, материальные и культурные условия, для того чтобы Китай принял свое решение. Следует при этом отметить, что эта мера наказания применяется только лишь в отношении особо тяжких преступлений и только под строгим контролем. Новые положения в Уголовно-процессуальном кодексе, принятые в последние годы, позволяют обеспечить лучшую защиту прав лиц, осужденных на смерть. С 1 января 2007 года утверждение приговоров к смертной казни поручено лишь одному Верховному суду.

Тяжесть преступления определяется в зависимости от обстоятельств совершенного правонарушения. По наиболее серьезным преступлениям, могущим повлечь за собой высшую меру наказания, дело передается в промежуточный народный суд, являющийся судом первой инстанции. Судебные меры рассматриваются вышестоящим судом, решение которого могут быть пересмотрены Верховным народным судом. Этот суд систематически выносит решения по всем делам осужденных к смертной казни. Ведется статистика, касающаяся смертных приговоров, смертных приговоров с отсрочкой исполнения на два года, осуждений к пожизненному заключению и осуждений к тюремному заключению на срок пять лет и более. Принятые решения сообщаются Председателем Верховного народного суда Национальному собранию КНР, ежегодно в марте, после чего они доводятся до сведения широкой общественности.

15. Г-н Ли Шувей (Китай) говорит, что если сотрудники государственных учреждений при выполнении своих обязанностей нарушают закон или применяют акты пыток или посягают на права и законные интересы граждан, такие как право на свободу, право на жизнь, право на здоровье, государство обязано без промедления предоставить компенсацию жертвам. Закон о возмещении, содержит четкие положения, касающиеся размера компенсации, процедуры представления возмещения и суммы компенсации. При применении этого закона жертвы актов пыток, которым были нанесены увечья, могут потребовать компенсировать понесенных ими медицинские расходы, выплатить компенсацию в связи с потерей трудоспособности, приведшей к неполучению доходов. Возмещение может также выплачиваться в случае частичной или полной потери трудоспособности; в случае смерти выплачивается компенсация родственникам и возмещаются расходы на похороны. Следует также отметить, что денежное возмещение предоставляется лицам (родителям или детям), на попечении которых находилось умершее лицо, в случае потери ими трудоспособности. Указанные положения закона, разумеется, включают компенсацию морального ущерба и реабилитацию жертв актов применения пыток. Закон о возмещении в настоящее время пересматривается: в конце октября 2008 года постоянный комитет Народного собрания КНР рассмотрел в первом чтении проект поправки, цель которой - рационализировать различные претензии, которые могут быть предъявлены государству в порядке требования о выплате компенсации, оптимизировать процедуры предоставления компенсации и уточнить обязательства государственных учреждений, касающихся бремени доказывания при рассмотрении такого рода дел. В отношении размера компенсации в проекте предусматривается, что предложения будут включать все оправданные расходы, в частности, расходы, связанные с принятием мер по реабилитации и с расходами на медицинскую помощь. В случае морального ущерба предусматривается адекватная компенсация.

16. Что касается противоречий, существующих между законом об адвокатуре и законом об уголовном судопроизводстве, то здесь необходимо подчеркнуть, что Конституция Китая и закон о судопроизводстве содержат целый ряд правил, которые четко предусматривают иерархию норм. В частности, предусматривается, что новый закон обладает преимуществом в отношении старого закона и что специальные законы превалируют над законами общего порядка. Действительно, вопрос о связи между совершенно новым законом об адвокатуре и законом об уголовном судопроизводстве стал предметом дебатов, состоявшихся в правовых кругах, в том числе в университетской среде и в обществе в целом. Следует признать, что вопрос о месте закона об адвокатуре и сфере его применения вызвал различные точки зрения. Следует, однако, отметить, что китайские власти занимаются этой проблемой и пытаются найти приемлемое ей решение.

17. Г-н ВАН Гуанджи (Китай), говоря о статусе и атрибутах китайских прокуроров, соглашается с тем, что по своему значению статус и выполняемые важные функции отличаются от тех, которые действуют в других странах. Согласно Конституции суды являются государственными органами, которым поручен контроль за деятельностью судебных властей. Подобно трибуналам они подчиняются Национальному собранию и ответственны перед ней. Будучи независимыми в осуществлении своих функций, прокуроры не подчиняются приказам административных органов, государственных учреждений или частных лиц. Их функции, которые имеют довольно широкую сферу применения, состоят, в частности в осуществлении надзора за проведением расследований и за процессом вынесения и исполнения приговоров, т.е. все те функции, которые имеют непосредственное отношение к защите прав человека и к предотвращению актов применения пыток и борьбе с ними. Иными словами, будучи органами, осуществляющими независимый контроль, они обладают компетенцией получать и рассматривать жалобы частных лиц, касающиеся применения пыток, и выносить суждения по поводу судебных расследований по актам пыток и другим посягательствам на права человека, совершенным в рамках уголовного расследования, а также обладают средствами, необходимыми для их пресечения. Прокуроры также имеют право проводить расследования случаев нарушений прав личности и демократических прав сотрудникам государственных учреждений и проводить расследования случаев применения пыток. Кроме того, им также поручен надзор за соблюдением прав лиц, лишенных свободы, которые находятся под стражей в пенитенциарных заведениях, в следственных изоляторах, в центрах трудового перевоспитания и в местах содержания несовершеннолетних. Они имеют право проводить расследования по всем проблемам, связанным с нарушениями прав человека и с актами применения пыток, рассматривать их и принимать меры по их исправлению.

18. Согласно функции надзора, четко возложенной на них Конституцией, и положениями Уголовно-процессуального кодекса, народные прокуроры могут давать санкцию на арест подозреваемых. В Китае народные суды и народные прокуроры являются судебными органами, поскольку любой арест является мерой по ограничению свободы, в их обязанности входит принятие решения о применении этой меры. В соответствии с положениями Уголовно-процессуального права, если учреждению, которому поручен арест подозреваемого, оно должно направить дело на рассмотрение прокурору, поскольку именно он является компетентным лицом, принимающим решения об аресте подозреваемого лица. Такая процедура используется в большинстве дел, за исключением двух, где народные суды обладают правом на выдачу ордера на арест: если ответчик является стороной в деле, возбужденном против него частным лицом, или когда есть необходимость подвергнуть аресту ответчика с момента начала фазы уголовного судопроизводства. Что касается квалификации и политической принадлежности прокуроров, достаточно отметить, что в соответствии с действующим законодательством генеральные прокуроры избираются Всекитайским собранием народных представителей, а прокуроры назначаются Народным собранием по представлению генеральных прокуроров. Прокуроры защищены от вмешательства со стороны административных органов, общественных организаций или частных лиц и могут быть освобождены от своих функций или санкций только на основании применения процедур, предусмотренных в законе. Прокуроры необязательно должны быть членами коммунистической партии; поэтому нынешний исполняющий обязанности заместителя Генерального прокурора г-н Жанг Жиан-чу не состоит членом партии.

19. Что касается различия, проводимого судебными органами между актами пыток, образующих тяжкие или особенно тяжкие правонарушения несовершеннолетних, следует подчеркнуть, что применительно к действующим китайским законам все акты пыток подпадают под запрещение и пресечение. Однако по соображениям своей культурной и юридической специфичности Китай считает, что правонарушения, совершаемые несовершеннолетними, подпадают под действие административного права, и как следствие, к ним применяются административные санкции. В правилах, установленных Верховным народным судом, ставится цель предусмотреть уголовное преследование в делах, по которым подозреваемые совершили акты, квалифицируемые преступлением, и требующие проведения расследования и в случае необходимости установление уголовной ответственности. Согласно китайскому праву эта процедура соответствует принципу пропорциональности. В реальном смысле такая практика выражается следующим образом. Когда в прокуратуру поступают жалобы или сведения, касающиеся применения пыток, проводится предварительное расследование. Затем регистрируются лишь те случаи, по которым имеются убедительные доказательства, заводится уголовное дело и начинается судебное расследование с целью установления уголовной ответственности.

Что касается правонарушений, совершенных несовершеннолетними, последствия которых являются менее тяжкими, прокуратура формулирует рекомендации для их представления компетентным службам в целях применения дисциплинарных или административных санкций.

20. Г-н Ли Баодонг (Китай), останавливаясь на вопросе подготовки полицейских, работников судов и медицинского персонала, указывает, что с 2004 года под наблюдением департамента тюрем и центров задержания Верховной народной прокуратуры прошли подготовку 800 сотрудников, 900 служащих пенитенциарных учреждений и тюремных заведений приняли участие в программах международных обменов. Китай придает особое значение обучению по месту службы: все прокуроры проходят ежегодную подготовку в течение не меньше 15 дней перед их поступлением на новую должность. Подготовка генеральных прокуроров проводится службами Верховной народной прокуратуры, а обучение на местной уровне обеспечивается силами служб, которые рассматривают дела о халатности на рабочих местах, и нарушения прав в связи с применением пыток, а также силами департамента, которому поручен контроль за деятельностью пенитенциарных учреждений и тюремных заведений. Более 25 000 прокуроров, работающих в этих службах, проходят ежегодно обучение по вопросам запрещения пыток и страданий, причиняемых виновными в совершении этих актов, и по вопросам защиты прав человека задержанных и заключенных. Прокуроры, работающие в других подразделениях Верховной народной прокуратуры, также ежегодно проходят подготовку по вопросам защиты прав человека. Следует подчеркнуть тот факт, что, несмотря на ограниченные ресурсы, имеющиеся у Верховной народной прокуратуры, 900 сотрудников приняли участие в программах обменов и сотрудничества в сфере международной юстиции, - это уже - достаточно важный показатель достигнутого прогресса. Чтобы лучше воспользоваться возможностями международных обменов, департамент, отвечающий за надзор за деятельностью пенитенциарных учреждений и тюремных заведений на уровне Верховной народной прокуратуры, собрал тексты выступлений по вопросам защиты прав человека, сделанных китайскими представителями и иностранным и специалистами в ходе международных обменов, и включил их в учебные материалы, используемые в рамках программ обучения.

21. Сотрудники правоохранительных органов проходят подготовку по правам человека на протяжении всей своей карьеры. С 2003 года правоохранительные органы применяют систему так называемых "трех обязательных составных частей", согласно которой все сотрудники полиции должны проходить обучение после вступления в свою должность, после повышения по службе и в период выполнения своих обязанностей на местах. На сегодняшний день общее число лиц, прошедших обучение на национальном уровне, составляет 345 000 человек; 715 000 сотрудников полиции, получивших повышение по

службе, и участковые полицейские посещают курсы обучения продолжительностью не менее 15 дней. Следует подчеркнуть, что Конвенция против пыток и другие имеющие отношения к теме документы составляют неотъемлемую часть программ обучения. Особый акцент делается на изучении уголовного права, административного права и международных норм, относящихся к правам человека, чтобы всем сотрудникам были известны как сами правила, так и процессуальные нормы, касающиеся прав государства и прав личности. В апреле 2008 года министерство государственной безопасности совместно с Управлением Верховного комиссара по правам человека организовало международный семинар по вопросам защиты прав лиц, лишенных свободы, и по вопросам подготовки полицейского персонала. Для участия в работе семинара были приглашены специалисты из Соединенного Королевства и Южной Африки, которые преподавали вопросы защиты прав человека сотрудниками полиции. Этот семинар дал возможность обменяться мнениями об установлении связей между международными нормами, относящимися к правам человека и китайским правосудием.

22. Что касается первоначального обучения сотрудников пенитенциарных служб, то оно проводится несколькими этапами с участием институтов или университетов, существующих в Китае или за границей. В программах обучения особое место занимает тема запрещения применения пыток. Учебные пособия, используемые в процессе обучения, опираются на материалы, рассказывающие о запрещении пыток, и в частности на Конвенцию против пыток. По завершении курса обучения участникам вручается копия Конвенции на китайском языке, что позволяет им глубже ее изучить и лучше освоить ее содержание. Копия Конвенции вручается также медицинским работникам пенитенциарных служб. 280 000 сотрудников медицинского персонала пенитенциарных служб ежегодно принимают участие в курсах обучения, предназначенных для работников пенитенциарных учреждений.

23. Что касается подготовки медицинских работников, то здесь следует подчеркнуть, что внутренний регламент мест заключения содержит строгие положения, регулирующие исполнение их обязанностей. Медицинские работники осматривают задержанных согласно действующим правилам и медицинским инструкциям. Их рапорты составляются в письменном виде и подписываются. При обнаружении каких-либо отклонений медицинский сотрудник заполняет формуляр согласно действующим инструкциям, который должен быть подписан задержанным и сопровождающими его лицами. Действует также порядок посещения заключенных медицинскими работниками. В целях обеспечения соблюдения прав задержанных министерство государственной безопасности регулярно организует для директоров, медицинских работников и другого компетентного персонала пенитенциарной системы курсы правового обеспечения, в ходе которых рассматриваются, в частности вопросы запрещения применения пыток. Это позволяет

выработать определенный подход и поведение со стороны сотрудников. Так, например, в сентябре 2007 года и в июне 2008 года министерство государственной безопасности совместно с Красным Крестом провело два семинара, посвященные теме улучшения санитарных условий. По итогам этих семинаров удалось разработать и внедрить механизмы предотвращения и лечения заболеваний в тюрьмах и местах заключения, что позволило улучшить работу по предотвращению применения пыток.

24. Обучение сотрудников полиции и судебных органов, а также медицинских работников приносит свои плоды; оно, например, позволило пересмотреть некоторые устаревшие концепции, которыми пользовались сотрудники полиции и судебных органов; лица, прошедшие курсы обучения приобрели знания о передовой практике и опыте работы иностранных и национальных учреждений в области защиты прав человека. Иными словами, интенсификация усилий, направленных на расширение сферы обучения, позволила Китаю добиться значительного прогресса в области защиты прав человека и в борьбе с пытками на уровне служб, ответственных за применение закона и отправление правосудия. Что касается сообщений, согласно которым Китай чинил препятствия некоторым международным организациям в деле распространения международных документов по правам человека, то они безосновательны.

25. относительно условий содержания под стражей в Китае делегация предлагает Комитету обратиться к ответам, содержащимся в перечне тезисов для выступления. В порядке представления дополнительной информации достаточно сказать, что с 2001 года пенитенциарные заведения строятся вблизи крупных городов и средних по численности поселениях, что облегчает посещение задержанных членами их семей. В значительном числе пенитенциарных заведений, построенных либо недавно, либо реконструированных или расширенных, созданы необходимые условия, они оснащены самым современным оборудованием. Намного улучшились общие условия содержания под стражей, в особенности заключенных. Помимо этого, Китай планирует продолжать наращивать свои усилия в этой области таким образом, чтобы к 2010 году стандартная площадь камер составляла больше трех квадратных метров.

26. Что касается защиты прав и свобод адвокатов, то следует напомнить, что китайское правительство глубоко осознает важную роль, которую играют адвокаты в деле защиты и содействия прав человека и правосудия. В последнем законе о деятельности адвокатов четко отражено стремление обеспечить защиту их деятельности и их прав. В соответствии с этим законом лица, проработавшие не меньше одного года в юридических консультациях и выдержавшие национальный экзамен по юриспруденции, получают право на получение лицензии. Лицензия может быть отозвана компетентными

властями в случае совершения преднамеренного преступления или в связи с нарушением профессиональной этики, т.е. согласно практике, которая действует во всех странах.

27. Г-н ЛЮ Фушен (Китай) уточняет, что, в том что касается задержания до вынесения приговора, особыми постановлениями министерства государственной безопасности и других компетентных служб предусматривают нормы, действующие в ходе проектирования и строительства изоляторов и в период проведения в них курсов обучения (Кан Шу Су). Эти нормы позволяют улучшить условия жизни заключенных до объявления приговора и создают возможность размещать их в камерах, площадью не менее 2,6 квадратных метров, при этом каждая камера непосредственно граничит с внешним пространством, площадь которого составляет не менее 2 метров. В своих письменных ответах Китай представил подробную информацию об условиях содержания под стражей до вынесения приговоров. Что касается трудового перевоспитания, то здесь речь идет о системе, регулируемой законом, которая основывается на строгих процедурах. Меры трудового перевоспитания применяются на гуманных принципах и нередко приводят к полезным результатам. Для получения более подробных сведений по этому вопросу членам Комитета предлагается обратиться к пункту 148 доклада и к письменным ответам, представленным делегации. В ходе недавно состоявшегося совещания за круглым столом по правам человека и вопросам правосудия, организованном совместно Китаем и Норвегией, китайские компетентные эксперты представили подробную информацию, положительно встреченную участниками, о действующей практике и о проведенных реформах. С юридической точки зрения трудовое перевоспитание эквивалентно мерам безопасности, принимаемым в других странах, и является эффективным средством перевоспитания и исправления согласно действующим правилам общественной безопасности в отношении лиц, виновных в совершении неоднократных правонарушений, тяжесть которых не оправдывает применение к ним уголовных санкций. Трудовое перевоспитание регулируется следующими документами: решением Госсовета по вопросу о трудовом перевоспитании, дополнительными правилами, установленными Госсоветом в отношении трудового воспитания, двумя документами, принятыми Постоянным комитетом Всекитайского собрания народных представителей, и решением о строгом запрещении проституции, принятом тем же Комитетом. В этих текстах устанавливаются четкие правила работы с этими вопросами, предусматривается создание органов и разработка процедур утверждения, а также учреждение контрольных механизмов. Все меры по трудовому перевоспитанию должны осуществляться при строгом соблюдении процессуальных норм: народными правительствами по всех провинциях, автономных районах, муниципалитетах, непосредственно подчиняющихся центральному правительству, а также руководством больших и средних городов созданы наблюдательные комиссии, которым поручено задача коллегиального применения мер по

трудовому воспитанию при полном уважении законов и с учетом характера и тяжести правонарушений.

28. Если меры или правила, относящиеся к трудовому перевоспитанию, устарели, некоторые их аспекты могут быть адаптированы к новой ситуации. Вот почему, с учетом рекомендации, сформулированной Комитетом в его предыдущих заключительных замечаниях (А/55/44, пункты 106-145), в 2005 году Китаем были приняты пять мер, предусматривающих проведение реформы системы: оказание правовой помощи с участием адвоката, создание общей системы проведения допросов и расследований, сокращение сроков принятия решений, развитие системы трудового перевоспитания вне стен пенитенциарных учреждений и укрепление системы контроля. Эти меры, как представляется, действуют вполне удовлетворительно: все большее число адвокатов принимает участие в процессах, а их заключения тщательно анализируются и принимаются во внимание. Деятельность властей, которым поручено применение трудового перевоспитания, контролируется прокуратурами, и ни одна мера по трудовому перевоспитанию не действует больше одного с половиной года. В рамках усилий по содействию демократии и правопорядку китайские власти изучают ситуацию на местах и предусматривают возможность принятия других мер, которые позволили бы реформировать и улучшать систему трудового перевоспитания. Постоянный комитет Народного собрания в ближайшее время планирует всесторонне изучить предлагаемые реформы.

29. Все меры по трудовому перевоспитанию могут быть оспорены, в том числе и перед прокурорами. Все лица, к которым была применена подобная мера, могут обжаловать ее в народном правительстве или на более высоком уровне в Комитете по надзору, подав ходатайство об административном пересмотре вынесенного решения. Они могут также обратиться в прокуратуру с ходатайством об отмене или изменении подобного решения. Если мера по трудовому перевоспитанию противоречит закону или нарушает законные права заинтересованного лица, оно может потребовать возмещение согласно соответствующему действующему закону. В учреждениях, занимающихся трудовым перевоспитанием, законные права и интересы всех соблюдаются, в том числе право голоса, право на свободу религии и ее исповедания, а также право на физическую целостность, безопасность и благосостояние каждого. В дополнение к этому запрещены телесные наказания. Лица, к которым было применено наказание в виде трудового перевоспитания, могут, с разрешения властей, навещать свои семьи, ездить на отдых, возвращаться к учебе в бывшем учебном заведении или к бывшему месту работы, а их расходы, равно как и затраты на получение медицинского обслуживания, возмещаются государством. Учреждения по трудовому перевоспитанию находятся под контролем работающих в них инспекторов, которые назначаются народными прокурорами.

И наконец, законом от 2007 года о запрещении применения наркотиков были отменены меры по трудовому воспитанию наркоманов, к которым могут быть применены меры общинного перевоспитания. Только лишь тогда, когда они продолжают упорствовать в своей привычке, к ним может применяться обязательная мера по перевоспитанию. В этом случае они могут потребовать пересмотреть решение административным органом или прокурором.

30. Что касается принудительного лечения и госпитализации, то здесь речь идет о двух различных вопросах, в отношении которых Китай представил подробные разъяснения в своих письменных ответах: госпитализация касается лиц, страдающих от тяжелого умственного расстройства, которые не в состоянии дать на нее своего согласия. Эта процедура регулируется правилами, утвержденными Административным департаментом здравоохранения. Что касается принудительного лечения, то это мера предусмотрена в Уголовном кодексе. Лица, страдающие умственным расстройством, которые нарушают положения Уголовного кодекса, но которые не могут быть подвергнутыми уголовному наказанию, поскольку не в состоянии нести ответственность за совершенные ими действия, могут стать объектом применения подобной меры. В действительности, принудительному медицинскому лечению могут быть подвергнуты умственно-неполноценные люди, совершившие серьезные и уголовно-наказуемые действия. В таких случаях запрашивается суждение специализированного учреждения или психиатра. Если в вынесенном суждении подтверждается, что указанное лицо не может нести уголовной ответственности, орган, которому поручены вопросы обеспечения безопасности в том или ином муниципалитете, может принять решение на основе суждения применить к этому лицу меру принудительного лечения. Это лицо или его законный представитель могут оспорить решение или потребовать новое заключение. Если в новом заключении вновь подтверждается, что лицо не может быть привлечено к уголовной ответственности, то в этом случае остается в силе мера по применению к нему принудительного лечения. Что касается утверждений, что психиатрические лечебницы используется в неблагоприятных целях, то они являются необоснованными.

31. Г-жа ЛЮ Гуоксян (Китай) говорит, что вопрос о применении к детям телесных наказаний должен рассматриваться под углом зрения правосудия, с одной стороны, и с учетом образования и интересов семьи, с другой. Правительство Китая всегда категорически возражало против применения телесных наказаний. В законе о защите несовершеннолетних воспроизводятся принципы Конвенции о правах ребенка и содержатся основные меры защиты законных прав и интересов несовершеннолетних. Так, в тексте запрещается применение насилия в семье, применение к подросткам явных или скрытых телесных наказаний и других унижающих достоинство актов работниками учебных заведений, детских садов и яслей. Запрещается торговля детьми, похищение

детей, жестокое обращение с детьми и сексуальное насилие над детьми. Когда рассматриваются уголовные дела подростков или дела, относящиеся к защите прав и интересов несовершеннолетних, судебные органы должны использовать специальные структуры или назначать для их проведения специальных лиц и в случае необходимости оказывать им помощь. При проведении допроса несовершеннолетних подростков или свидетелей или несовершеннолетних жертв, органы правосудия должны обеспечить присутствие их правовых защитников. Что касается задержанных несовершеннолетних или несовершеннолетних, отбывающих в тюрьме срок наказания, то они содержатся отдельно от взрослых. Компетентные органы и в целом все общество строго следят за применением этих правил.

32. Что касается действий Китая в рамках планирования размеров семьи, то здесь следует указать, что правительство страны требует от местных властей и их представителей строго уважать закон и применять его цивилизованным образом, воздерживаясь от каких-либо нарушений прав и законных интересов граждан. В статье 19 Закона о народонаселении и планировании размеров семьи четко говорится, что контрацепция является предпочтительным средством регулирования размеров семьи. В силу закона государство должно создать необходимые условия, для того чтобы граждане могли располагать надежными, эффективными и адаптированными к обстоятельствам контрацептивными средствами. Заинтересованные департаменты принимают необходимые средства содействия свободному выбору контрацептических средств для регулирования размеров семьи при соблюдении законов, а также в целях того, чтобы избежать создания каких-либо ограничений на проведение операций или для незаконного задержания граждан. Те, кто нарушает законы и правила, несут административную и уголовную ответственность. Вместе с тем в некоторых муниципалитетах и деревнях действительно имеются случаи нарушения прав и законных интересов граждан. В случае выявления таких нарушений виновные лица несут наказание по закону. Кроме того Национальная комиссия по народонаселению и планированию размеров семьи требует от своих сотрудников извлекать уроки из имевших место событий, лучше контролировать свою деятельность и лучше и эффективней вести работу в области соблюдения законности и предоставления высококачественных услуг.

33. Вопрос обращения с петиционерами уже рассматривались в письменных ответах; руководителями различных территориальных ведомств уже предлагаются специализированные услуги по более гуманному обращению с петиционерами и более внимательному рассмотрению их проблем. Для того чтобы помочь населению в выражении его мнений, в Китае создана национальная информационная система, работникам которой поручена задача эффективного рассмотрения дел, связанных с петиционерами, путем установления с ними переписки или прямых контактов. Если

выявляется ответственность сотрудников или официальных органов за арест, избивание или задержание петиционеров, виновные несут суровое наказание. Действия, жертвой которых якобы стал г-н Ксу Жиёнгч, на которые ссылалась г-жа Свеасс, не были достаточно обоснованы, и поэтому не могли быть признаны достоверными. Однако, если китайские власти получают достаточно убедительные доказательства содеянных фактов, это дело будет рассмотрено должным образом и виновные предстанут перед судом. Что касается Шанхайской организации сотрудничества, то она позволила укрепить связи между различными государствами-членами и упрочить сотрудничество в политической, экономической, торговой, научной, культурной, юридической и других областях. Эта организация, получившая признание и высокую оценку многочисленных государств, способствует делу сохранению мира, безопасности и стабильности в регионе; никогда еще возникало вопроса об ее участии в каких-либо делах, связанных с применением пыток.

34. Китай пока не признал компетенцию Комитета, как она сформулирована в статьях 21 и 22 Конвенции, но это никоим образом не мешает ему выполнять свои обязательства. Его последовательная позиция состоит в том, что правительства в первую очередь несут ответственность за содействие правам человека и их защиту, и странам надлежит всячески помогать развитию диалога в этой области, оберегая при этом свой национальный суверенитет. Правительство Китая намерено принимать к сведению замечания Комитета и продолжать с ним сотрудничать.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за представленные ответы и предлагает членам Комитета задавать дополнительные вопросы.

36. Г-жа ГАЕР (Докладчик по Китаю) с удовлетворением приветствует представленную информацию, при этом она выражает сожаление, что делегация ограничилась общими замечаниями, не вдаваясь в подробности конкретных дел. Она также сожалеет по поводу отсутствия статистических данных, факт, который государство-участник объясняет ситуацией в стране, находящейся на этапе развития. Прошло почти 20 лет, с тех пор Китай стал участником Конвенции. Кроме того, в отличие от других документов, действующих в защиту прав, реализация которых является постепенным процессом, например социальных, экономических и культурных прав, Конвенция налагает на государства безотлагательные обязательства, например обязательство положить конец применению пыток. Однако проблема заключается не столько в отсутствие статистических данных, сколько в том, что они не могут быть опубликованными в силу действия закона о государственных тайнах. Так, в статье 2 закона в категорию конфиденциальной занесена значительная часть информации, которая необходимо Комитету, чтобы убедиться в том, что государство-участник соблюдает свои

обязательства. С другой стороны, было бы полезным, чтобы делегация по крайней мере представила данные по тем вопросам, которые по закону могут быть оглашены.

37. Делегация до сих пор не уточнила, связан ли закон об адвокатуре с Уголовно-процессуальным кодексом. Она также не представила запрошенных сведений о судьбе нескольких известных лиц, среди них Чен Гуангчен, Абликим Абдуреим, Панчен Лама Гендун Чоеки Нуима и епископ Су Жемин. Точно также недостаточно ограничиваться заявлением о том, что не существует тайных мест задержания, предназначенных специально для петиционеров. Комитету хотелось бы получить конкретную информацию о пропавших без вести петиционерах, фамилии которых перечислены в списке вопросов, подлежащих обсуждению.

38. Что касается проблем Тибета, г-жа Гаер выражает признательность делегации за представление более подробного перечня пропавших без вести лиц, но при этом настаивает на необходимости проведения независимого расследования произошедших событий. Что касается вопросов высылки, она хотела бы получить информацию о том, какая используемая властями процедура позволяет им быть уверенными в том, что то или иное лицо не будет подвергнуто пыткам в стране, куда оно высылается. Независимо от того, идет ли речь о северокорейском иммигранте или о подозреваемом в рамках Договора о взаимопомощи, заключенного странами - членами Шанхайской организации сотрудничества. И наконец, она интересуется, каким образом государственный министр может одновременно выполнять свои функции и следить за правильностью своего собственного поведения. В других странах, где существовала подобная смешанная система, были внесены поправки в законодательство, с тем чтобы эффективней бороться с практикой применения пыток; намерено ли государство-участник поступить аналогичным образом?

39. Г-жа СВЕАСС (Содокладчик по Китаю) говорит, что трудовое воспитание ставится под вопрос большим числом китайских юристов и судей. Вместе с тем ничего не предпринимается во изменение этой практики, конституциональность которой подвергается сомнению экспертами самого высокого уровня. Соответствующий проект закона должен рассматриваться Всекитайским собранием в 2007 году, но пока неясно, к чему это приведет. Неизвестно также, какими будут механизмы надзора и апелляции. Интересно было бы узнать, намерено ли государство-участник предоставить возможность международным организациям проводить инспекции лагерей трудового перевоспитания.

40. В письменных ответах ничего не говорится об уйгурах. Вместе с тем само правительство согласилось с тем, что требуется провести большую работу над социальными и экономическими правами этого меньшинства. Выступающая спрашивает,

имеется ли в виду признание прав, сформулированных в Конвенции. Среди задержанных, дела которых были доведены до сведения правительства, находятся уйгурские активисты, некоторых из которых были подвергнуты аресту просто за то, что они переводили документы на их родной язык. Что касается последователей Фалуньгун, то по данным специального докладчика по пыткам большое число среди них становятся жертвами пыток. Если правительство желает бороться с этим движением, которое квалифицируется им как "зловредная секта", оно должно использовать правовые средства и не прибегать к пыткам. Право не подвергаться пыткам является абсолютным, применимым ко всем лицам независимо от того, какие действия они совершили. Необходимо также обратить особое внимание на проблему пересадки органов, поскольку кроме утверждений в наличии связи между извлечением органов и репрессиями против членов Фалуньгун, ходят слухи о том, что учреждения, занимающиеся трансплантацией, не обладают необходимой медицинской компетенцией.

41. Даже если события на площади Тяньаньмен произошли в 1989 году, не поздно еще провести расследования случившегося и, таким образом, соблюсти права жертв на справедливое разбирательство и на возмещение. Что касается расследований случаев применения пыток, хотелось бы спросить, применяется ли Стамбульский протокол. Кроме того, поскольку информация является необходимым элементом защиты прав человека, хотелось бы узнать, имеют ли правозащитники возможность, например, подготовиться к празднованию 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека. В заключение, она обращается с просьбой к делегации сообщить, какие предпринимаются меры по предотвращению насилия против женщин в тюрьмах и как ведется борьба против жестокого обращения с женщинами и детьми. И наконец, она просит прокомментировать утверждения, согласно которым учитель по имени Яо Лифа недавно пропал без вести после того, как он был арестован властями за оказание помощи избирателям на выборах.

42. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС отмечает, что существование в законодательстве государства-участника множества уголовных правовых уточнений, охватывающих различные аспекты пыток, вместо того чтобы иметь одно определение пыток, затрудняют работу Комитета. Насильственное исчезновение в международной практике и юриспруденции приравнивается к акту насилия, поскольку, даже если речь в этом случае идет о явном уголовном правонарушении, это - своего рода пытка, которой подвергаются родные и близкие жертвы. Что касается незаконных иммигрантов, то здесь следует напомнить о том, что принцип невысылки относится не только к соискателям убежища, но и ко всем иностранцам, которым грозит риск подвергнуться пыткам в стране, в которую они высылаются. В этой связи было бы интересно спросить, может ли иностранец, которому грозит высылка, подать апелляцию и сослаться на этот риск в своем обращении к судебным властям, и существует ли юридический контроль за принятием

решений о депортации. Что же касается закона об охране государственной тайны, он просит делегацию уточнить, имеют ли судебные власти право вмешиваться в решение, объявляющее конфиденциальной ту или иную информацию, и может ли адвокат быть отстранен от дела в связи с применением этого закона.

43. В заключение, г-н Мариньо Менендес спрашивает, может ли прокуратура, которая, как утверждается, является судебным органом, действующим параллельно судам, вмешиваться в ведущиеся уголовные расследования, и может ли лицо, преследуемое за применение пыток, например, должностное лицо, нести одновременно административную и уголовную ответственность, или административная ответственность предусматривается за совершение мелких правонарушений, а уголовная - за совершение более тяжких правонарушений?

44. Г-н ГАЛЬЕГОС ЧИРИБОГА приветствует тот факт, что китайское правительство готово проводить расследования дел, в отношении которых им были получены сигналы. Здесь прежде всего необходимо, чтобы нарушения Конвенции не оставались безнаказанными и чтобы был задействован механизм социального контроля в целях обеспечения транспарентной проверки утверждений о применении пыток и жестокого обращения.

45. Г-жа БЕЛЬМИР просит уточнить полномочия судей и прокуроров, поскольку существующий, как представляется, дисбаланс между инстанциями, не дает возможности гарантировать независимость судей. Что касается смертной казни, то государство-участник заверяет, что решение о его применении принимается только в отношении наиболее тяжких преступлений, однако их число настолько велико, что нельзя не задаться вопросом, что имеется в виду под понятием "тяжкие", когда известно, что мошенничество или растрата денежных средств фигурируют среди правонарушений, в отношении которых возможно применение этого вида наказания. И наконец, желательно было бы получить более четкие объяснения по поводу срока содержания под стражей до вынесения переговоров, который является явно завышенным, и по поводу действия закона о государственной тайне, сложность которого вряд ли поддается пониманию простым гражданином.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подчеркивает тот факт, что Комитету весьма трудно выяснить, в какой мере китайское законодательство охватывает все аспекты пыток по смыслу Конвенции, в особенности пытки психологического свойства. Лучший путь к устранению всех двусмысленностей - это инкорпорировать первую статью во внутреннее законодательство.

47. Охрана государственной тайны является законной мерой, если она не служит задаче ограничения прав населения. Трудность здесь состоит в том, чтобы найти должное равновесие между мерами защиты и риском злоупотреблений. Вместе с тем из ответов государства-участника следует, что организация, которая является источником информации, одновременно решает в первой и последней инстанции степень конфиденциальности этой информации и ее классификацию в качестве государственной тайны. Решение подобного рода не должно поручать одному и тому же органу, тем более административному. Статистические данные, касающиеся применения смертной казни, принадлежат к категории охраняемой информации. Отсюда следует, что, если адвокат, например, воспользовался такими сведениями для того, чтобы доказать в суде, что к смертной казни приговариваются в первую очередь лица определенных категорий, возникает вопрос, может ли он подвергнуться обвинению в нарушении государственной тайны.

48. Что касается связи между свободой слова адвокатов и государственными тайнами, то следует сказать, что действительно принятие нового закона об адвокатуре является шагом вперед. Этот вопрос равным образом беспокоит и другие конституционные органы и других обладателей мандата, в частности специального докладчика по попыткам, который обнаружил, например, что если адвокат советует своему клиенту отказаться от показаний, сделанных под давлением, то он рискует быть подвергнутым длительному сроку заключения в соответствии с законом о государственной тайне. И наконец, он спрашивает можно ли считать позитивным, что Китай в своих ответах, по-видимому учел мнение Комитета о том, что насильственные исчезновения приравниваются к актам пыток по смыслу Конвенции.

49. Г-н ЛИ Баодонг (Китай) говорит, что его делегация постарается ответить на все поставленные вопросы, в особенности на те, которые касаются конкретных дел. Эти весьма важные вопросы были препровождены центральным властям в целях получения дополнительной информации, и делегация, как только получит сведения, касающиеся упомянутых дел, представит Комитету более точные ответы.

50. Г-н ШЕ Янг (Китай), напоминая историю существования институтов Далай-Ламы и Панчен-Ламы, поясняет, что процесс назначения Панчен-Ламы, начало которому было положено более 200 лет тому назад, поддерживается всеми тибетскими монахами. В 1995 году новый Панчен-Лама был избран в соответствии с установившейся практикой и при полном и строгом соблюдении действующих исторических и административных правил; сделанный выбор был представлен на рассмотрение центральному правительству, которое его одобрило. Всякий, кто пожелал бы пренебречь исторической практикой и традициями, пытаясь сам назначить нового кандидата, вступил бы в

противоречие с действующими правилами. Новый Панчен-Лама хорошо был принят тибетскими монахами и тибетским населением; имеется доклад о его деятельности, с которым можно ознакомиться. Что касается исчезновения Гедуна Чойкий Ниима, китайские власти сообщают, что в настоящий момент проводится детальное расследование этого дела. Как показывает расследование, Гедун Чойкий Ниима и его семья ведут нормальный образ жизни и у них нет никаких оснований для беспокойства. Компетентные власти не получали никаких просьб со стороны его родственников и не поступало никакого заявления об его исчезновении, что позволяет прийти к заключению, что информация, приведенная г-жой Гаер, не соответствует действительности.

51. Г-н ЛИ Баодонг (Китай), ссылаясь на другие конкретные дела, упомянутые Комитетом, просит предоставить ему несколько дней для того, чтобы он мог подготовить ответы на поставленные вопросы. Он надеется, что члены Комитета сообщат уточненные данные, касающиеся этих дел, чтобы китайские власти смогли провести серьезное расследование, которого они заслуживают. Делегация благодарит членов Комитета, которые воздали должное правительству Китая за предпринятые им усилия в целях практического осуществления Конвенции. В ходе рассмотрения доклада Китая Комитет высказал дельные предложения и замечания, которые будут препровождены делегацией правительству для принятия дальнейших действий. Потребуется разработать детальные программы осуществления предложений, касающихся достижения средних и долгосрочных целей; что касается предложений технического характера, власти сделают все от них зависящее, для того чтобы обеспечить сотрудничество всех заинтересованных служб в целях их практического выполнения. Запрещение пыток - это деликатная задача, сопряженная с многочисленными трудностями для Китая, который является развивающейся страной. Он и дальше намерен стремиться к выполнению всех положений Конвенции и будет предпринимать необходимые усилия для укрепления в стране демократии и правопорядка. Делегация придает огромное значение развитию отношений с Комитетом и приветствует любую возможность для проведения с ним диалога в будущем.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегациям специальных административных районов Гонконга и Макао представить на обсуждение их ответы на вопросы, заданные членами Комитета на предыдущем заседании.

53. Г-н О'НИЛ (Специальный административный район Гонконга) говорит, что власти Гонконга не планируют распространить на район применение Конвенции 1951 года о беженцах. Поскольку эта Конвенция не применяется в Гонконге, жалобы в соответствии с ней, поступающие от беженцев, рассматриваются Вспомогательным бюро Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Гонконге.

Процедура рассмотрения жалоб соответствует директивам Управления Верховного комиссара и соискатели убежища во время применения этой процедуры не отправляются туда, где им угрожает преследование по смыслу Конвенции. Что касается утверждений о том, что соискатели убежища, которые якобы подвергались пыткам, станут жертвами преследований и произвольных задержаний, г-н О'Нил подчеркивает, что политика Гонконга состоит в том, чтобы не преследовать лиц, оказавшихся в таком положении в период проведения расследования по их делам. Эти лица, однако, могут быть подвергнуты преследованию в случае совершения ими уголовных правонарушений, но никто не может быть произвольно задержан или подвергнут аресту в отсутствие для этого каких-либо убедительных доказательств. Что касается несовершеннолетних, которые, якобы, стали жертвами актов применения пыток, то такие утверждения весьма тщательно, справедливо и добросовестно расследуются. В ходе процедуры расследования по их делу они пользуются услугами переводчика, и все делается для того, чтобы полностью соблюсти их права. Они проживают в специально отведенных помещениях, а тот факт, что искатели убежища являются несовершеннолетними, не позволяет заключать их под стражу.

54. Говоря о свободе Независимого совета в расследовании жалоб на действия полиции, правительством Специального административного района Гонконга учитываются рекомендации, сформулированные Комитетом в 2000 году о том, чтобы Гонконг наделил Совет законным статусом и расширил сферу его полномочий. В указе, относящемся к Независимому совету по расследованию жалоб против действий полиции, принятом в июле 2008 года, определены его юридические рамки; указом создаются параллельные контрольные механизмы, предназначенные гарантировать, чтобы все жалобы на действия полиции рассматривались на принципах неукоснительности, равноправия и беспристрастности. Независимость и объективность Совета подкрепляются, кроме того, различными положениями организационного и административного характера, и правилом, по которому сотрудники государственных организаций, включая сотрудников органов полиции и бывших членов полиции, не могут работать в его составе. Что касается деятельности Бюро по рассмотрению жалоб против полиции, то здесь речь идет о службе, существующей отдельно от полиции, которой поручено рассматривать жалобы, поступившие на действия сотрудников полиции, и проводить по ним расследования. Эти расследования позволяют выявить факты, относящиеся к жалобам путем организации встреч с заявителями, свидетелями и лицами, указанными в жалобах, и проводить сеансы по опознанию. Независимый совет по расследованию жалоб в отношении действий полиции наделен важными полномочиями, которые, в частности, позволяют ему требовать заведения новых дел или приступать к новому рассмотрению поданной жалобы. Члены и наблюдатели Совета, кроме того, могут присутствовать на встречах, проводимых Бюро по жалобам против полиции. Точно так же, как Совет сам не проводит

расследований по поступившим жалобам на действия полиции, двухъярусная система действует в качестве эффективного механизма работы с такими жалобами.

55. Что касается утверждений, согласно которым полицейские, проводящие расследования, вымогали деньги и что поданные в этой связи жалобы не были должным образом расследованы, делегация уточняет, что были разработаны особые директивы и весьма подробные руководства для сведения сотрудников полиции и что все полицейские, подозреваемые в превышении своих полномочий, подверглись дисциплинарным взысканиям и уголовному наказанию, если этого требовал закон. Кроме того, все полицейские прошли подробный курс обучения их должностным правам и обязанностям.

56. Новые директивы, относящиеся к проведению досмотра задержанных, принятые 1 июля 2008 года, предназначены гарантировать, чтобы обыски проводились с уважением достоинства обыскиваемых людей и, по возможности, не создавали излишних затруднений для людей. Так, например, обыски должны проводиться полицейскими того же пола, что и обыскиваемое лицо, только полицейские того же пола могут присутствовать при досмотре, а продолжительность досмотра определяется обстоятельствами дела. Устанавливается три уровня досмотра: обыск, не предусматривающий раздевания обыскиваемого лица; обыск, предусматривающий частичное раздевание обыскиваемого лица; и обыск, требующий от обыскиваемого лица полного раздевания. Последний тип досмотра применяется только в тех случаях, когда имеются для этого серьезные основания, при этом задержанное лицо информируется о действующих правилах. Составляется подробный отчет о ходе обыска, который проверяется полицейскими властями, внимательно следящими за тем, чтобы новые процедуры строго соблюдались. Что касается досмотра соискателей убежища или лиц, утверждающих, что они подвергались пыткам или были задержаны по другим мотивам, г-н О'Нил говорит, что они подвергались обыску после прибытия на место задержания или были возвращены на место задержания после выхода на свободу, что эти действия были предприняты для того, чтобы убедиться, что у них нет опасных предметов, которыми они могли бы причинить ранения себе, ранить других лиц или использовать их для побега. В директивах предусматривается, что каждый обыск должен проводиться при полном соблюдении достоинства обыскиваемого лица; каждая страница составленного протокола строго сохраняется. Лица, желающие подать жалобу на факт проведения обыска, могут обратиться в департамент по делам иммиграции или другие инстанции. Такие жалобы подвергаются расследованию, по итогам которого принимаются необходимые меры. И наконец, говоря о гуманном обращении с работниками секс-индустрии, делегация указывает, что в конце 2007 года полицией были пересмотрены директивы, касающиеся надзора за деятельностью полицейских, участвующих в операциях по борьбе с нарушениями общественной нравственности.

57. Г-н КОСТА ОЛИВЕЙРА (Специальный административный район Макао), останавливаясь на вопросе гуманного обращения, говорит, что первые дела были возбуждены в рамках старого закона. Согласно действующему в настоящее время законодательству новые дела не возбуждались, однако между 26 июня и 22 сентября 2008 года полиция начала 11 новых расследований, в рамках которых будет решено, следует ли заводить уголовные дела. Что касается задержания и высылки иммигрантов, проживающих на незаконных основаниях, г-н Коста Оливейра уточняет, что меры по высылке принимаются лишь в отношении лиц, находящихся в стране на незаконных основаниях и не применяются, например, против лиц, проживающих на законных основаниях, которые занимаются противоправной деятельностью. Любая высылка осуществляется в соответствии с запрещением на въезд в Специальный административный район Макао в течение определенного периода времени. Решение о высылке не подпадает под действие права на апелляцию, однако различные меры по запрещению въезда на территорию, которые могут быть приняты по различным причинам, могут стать предметом обращения к средствам правовой защиты. Мигранты, находящиеся на территории на незаконных основаниях, могут быть задержаны в полицейском участке на срок, не превышающий 48 часов, или в специальном пункте содержания под стражей, не больше 60 дней. Поскольку на практике такой центр еще не построен, мигранты, проживающие на территории на незаконных основаниях, выходят на свободу, если по истечении 48 часов, предусмотренных в законе, они не предстают перед судьей, что является причиной того, что процедура высылки нередко осуществляется довольно быстро.

58. Говорят о возрасте наступления уголовной ответственности и утверждении о том, что с несовершеннолетними обращаются так же, как и со взрослыми, и что на них распространяется тот же режим, то здесь, по-видимому, речь идет о каком-то недоразумении. Как указывается в пункте 131 и в ответах на вопросы, содержащиеся в перечне тем для рассмотрения, подростки в возрасте до 16 лет, совершившие уголовные правонарушения, помещаются в заведения, специально предназначенные для несовершеннолетних, а не в тюрьму. Они также предстают перед специальным судом для несовершеннолетних, а не перед обычным трибуналом. Что касается возраста наступления уголовной ответственности, то он составляет всегда 16 лет. Был задан вопрос о том, не приводит ли рост насильственных актов, совершенных против женщин, к увеличению числа уголовных дел, заведенных на такие правонарушения. Власти не располагают данными, конкретно касающимися судебных расследований такого рода, поскольку статистические данные собираются по типу установленного правонарушения - например, нанесение телесных повреждений, и, таким образом, не проводится различий между совершением насилия в рамках семьи и другими категориями насилия. Тем не менее правительством принимаются превентивные меры в этой области, к местным

неправительственным организациям обращаются призывы в рамках пропагандистских кампаний глубже заниматься этой проблемой. Кроме того, институтом по вопросам социальной защиты оказываются помощь и консультативное содействие заинтересованным лицам и укрепляется потенциал оказания помощи беженцам. Правительство, однако, осознает необходимость разработки комплексного подхода к решению этой проблемы и к задаче подготовки с этой целью соответствующих законодательных положений.

60. Г-жа ГАЕР (Докладчик по Китаю) продолжает развивать тему определения пыток. Остановившись на проблеме беженцев, она говорит, что Комитет не занимается вопросами применения Конвенции к статусу беженцев, а главным образом соблюдением обязательства, сформулированного в статье 3 Конвенции против пыток, о невысылке лиц в другую страну, где им грозит опасность применения пыток. Она говорит, что до сих пор не располагает достаточными элементами, которые убедили бы ее полностью в том, что эта статья понимается и применяется в Гонконге. Ей кажется, что только положения Международного пакта о гражданских и политических правах, а не положения статьи 3 Конвенции применяются в подобных случаях, в связи с чем она задает вопрос, каково реальное положение дел. Г-жу Гаер также волнует вопрос о существовании независимой процедуры рассмотрения жалоб на действия полиции, и она говорит, что с удовлетворением ознакомилась с представленными на этот счет уточнениями. И наконец, она говорит, что ее удивляет значительное расхождение между характером вопросов, которые рассматривались Комитетом в отношении административных районов Гонконга и Макао и тех, которые поднимались в отношении Китайской Народной Республики. Китай ввел ряд похвальных изменений в свое законодательство и принял реальные меры в целях содействия предотвращению насилия и введения наказаний за совершение актов насилия. Вместе с тем Комитет по-прежнему остается глубоко озабоченным наличием некоторых видов практики, которые освещаются в китайской прессе, неоправданными осуждениями, отсутствием дисциплины в проведении расследований, недостаточным профессионализмом в действиях полиции и продолжающейся практикой использования признаний, полученных с помощью пыток. Что касается специальных административных районов Гонконга и Макао, Комитет озабочен отсутствием транспарентности, ответственности и независимого контроля за действиями полиции. Что касается Китая, то остается несколько нерешенных принципиальных проблем, которые принижают значение принимаемых мер; речь идет о применении закона о государственной тайне, формулировки которого являются довольно туманными, а срок его действия довольно продолжителен, преследованиях и запугиваниях адвокатов, использовании услуг сотрудников, которые не несут ответственности за свои действия, отсутствии механизма надзора за деятельностью сотрудников мест заключения и об отсутствии независимых органов, уполномоченных совершать визиты и, наконец, о не проведении всесторонних и беспристрастных расследований.

61. Г-жа СВЕАСС (Содокладчик по Китаю), обращаясь к делегатам Гонконга и Макао, говорит, что в будущем необходимо лучше осветить вопрос средств оказания помощи женщинам и детям, ставшим жертвами бесчеловечного обращения. Что касается использования Стамбульского протокола медперсоналом, которому она придает большое значение, г-жа Свеасс выражает пожелание получить информацию о том, какие применяются меры в рамках процедур рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища. Она также хотела бы, чтобы делегация Гонконга объяснила, почему даже не предусматривается применение Конвенции о статусе беженцев. Ответы, представленные на вопросы о действующей процедуре рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища и относящиеся к правам соискателей убежища, весьма интересны, но в будущем неплохо было бы получить более подробную информацию в связи с этим. Делегация Макао подтвердила те сведения, на которые она указала в своих письменных ответах в отношении задержания несовершеннолетних и, вероятно, есть основания надеяться на то, что будут пересмотрены положения, касающиеся содержания несовершеннолетних в одиночных камерах. И наконец, по поводу механизма надзора за действиями полиции, который действует в Специальном административном районе Гонконга, и более конкретно, независимого Совета по расследованию жалоб на действия полиции, г-жа Свеасс хотела бы выяснить, будет ли этот орган после того, как он станет официальным учреждением, обладать полномочиями на проведение широких расследований, будет ли у него возможность вносить рекомендации правового порядка и обязательные к исполнению, и будут ли в его распоряжение предоставлены необходимые людские ресурсы.

62. Г-н О'НИЛ (Специальный административный район Гонконга) считает, что ответы, представленные делегацией, пролили свет на целый ряд позитивных элементов, и выражает надежду на то, что Комитет примет их к сведению.

63. Г-н КОСТА ОЛИВЕЙРА (Специальный административный район Гонконга) уточняет, что делегация подробно не останавливалась на вопросах задержания несовершеннолетних и применении закона, поскольку она не думала, что этот вопрос может рассматриваться как критический. Делегация приняла к сведению все замечания и озабоченности, сформулированные Комитетом в этом отношении, и доведет их до сведения правительства.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает благодарность делегации за представленные ответы.

65. *Делегация Китая покидает зал заседания.*

Заседание закрывается в 13 час. 15 мин.
